

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1985 Nr. 129

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en de Verenigde Naties houdende een overeenkomst betreffende een
seminar te Voorburg van 21 tot 25 oktober 1985 inzake boekhouding
in het boerenbedrijf;
Genève, 14 februari en 10 juli 1985*

B. TEKST

Nr. I

UNITED NATIONS OFFICE
AT GENEVA

The Director-General

G/LE-311/21 (Netherlands)

14 February 1985

Sir,

I have the honour to give you below the text of arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Government") in connection with the Seminar on Methodological Questions Relating to Farm Bookkeeping Data of the Economic Commission for Europe, to be held, at the invitation of the Government, in Voorburg, from 21 to 25 October 1985.

"Arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands Regarding the Seminar on Methodological questions

relating to Farm Bookkeeping Data of the Economic Commission for Europe, to be held in Voorburg, from 21 to 25 October 1985.

1. Participants in the Seminar will be invited by the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe in accordance with the rules of procedure of the Commission and its subsidiary organs.

2. The Government shall impose no impediment to transit to and from the Seminar of any persons whose presence is authorized by the United Nations and shall grant any visas required for such persons promptly and without charge. The Convention of 13 February 1946 on the Privileges and Immunities of the United Nations, to which the Netherlands is a party, shall apply.

3. In accordance with the United Nations General Assembly Resolution A/RES/31/140, paragraph 5, adopted by the General Assembly on 17 December 1976, the Government will assume responsibility for any supplementary expenses arising directly or indirectly from the Seminar.

4. Financial arrangements

(a) The Government shall bear the actual additional costs directly or indirectly involved in holding the Seminar in Voorburg rather than at the United Nations Office at Geneva. Such costs, which are estimated at approximately 4,500 United States dollars shall include, but shall not be restricted to, the actual additional costs of travel and of staff entitlements of the United Nations officials assigned to attend the Seminar as well as the costs of shipment of documentation to and from Voorburg. Arrangements for such travel and shipment shall be made by the secretariat in accordance with the Staff Regulations and Rules of the United Nations and its related administrative practices in regard to travel standards, baggage allowance, subsistence payments (per diem) and terminal expenses. Official telephone and telex charges covering traffic from the conference site will be the responsibility of the Government.

(b) The Government shall, not later than 30 September 1985, deposit with the United Nations the sum of 4,500 United States dollars, representing the total estimated costs referred to in paragraph (a) above. This deposit should be paid wholly in United States dollars, by a bank transfer to Lloyds Bank International, 1 Place Bel-Air, 1211 Geneva 11, Switzerland, to UN Geneva General Fund No. 4 for credit to account No. 183-547-01-10 quoting the title and dates of the meeting for which this advance payment is being made.

(c) If necessary, the Government shall make further advances as requested by the United Nations so that the latter will not at any time

have to finance temporarily from its cash resources the extra costs that are the responsibility of the Government.

(d) The deposit referred to in paragraph (b) above shall be used only to pay the obligations of the United Nations in respect of the Seminar.

(e) After the meeting is over, the United Nations shall give the Government a detailed set of accounts showing the actual additional costs incurred by the United Nations as a result of holding the Seminar in Voorburg rather than at the United Nations Office at Geneva, which shall be borne by the Government pursuant to paragraph (a) above. These costs shall be expressed in United States dollars using the United Nations official rate of exchange in effect at the time the payments were made. The United Nations, on the basis of this detailed set of accounts, will refund to the Government any funds unspent out of the deposit referred to in paragraph (b) above. Should the actual additional costs exceed the deposits, the Government will remit the outstanding balance within one month of the receipt of the detailed accounts. The final accounts shall be subject to audit as provided in the Financial Regulations and Rules of the United Nations, and the final adjustment of accounts shall be subject to any observations which may arise from the audit carried out by the Board of Auditors.

5. The Government will provide for the Seminar adequate facilities including personnel resources, space and office supplies as described in the attached annex.

6. The Government shall be responsible for dealing with any actions, claims or other demands which may be brought against the United Nations for damages to facilities used in the course of the Seminar, for damage or injury to persons or property caused to third parties, or arising out of the employment of local personnel, and shall hold the United Nations and its officials and other persons performing services on its behalf harmless in respect of any such actions, claims or other demands.

7. The rooms, offices and related localities and facilities put at the disposal of the Seminar by the Government shall be the Seminar Area which will constitute United Nations Premises within the meaning of Article II, Section 3, of the Convention of 13 February 1946.

8. The Government shall notify the local authorities of the convening of the Seminar and request appropriate protection."

I have the honour to propose that this letter and your affirmative answer shall constitute an agreement between the United Nations and the Government of the Netherlands which shall enter into force on the date of your reply and shall remain in force for the duration of the

Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) E. SUY
Erik Suy

*His Excellency
Ambassador Robert J. van Schaik
Permanent Representative of the Kingdom
of the Netherlands to the Office
of the United Nations and other
international organizations at Geneva
Case postale 273
1211 Geneva 19*

Annex

STAFF AND FACILITIES NECESSARY FOR THE ORGANIZATION OF THE SEMINAR ON METHODOLOGICAL QUESTIONS RELATING TO FARM BOOKKEEPING DATA Voorburg (Netherlands), 21-25 October 1985

I. SPACE FACILITIES

- A conference room with a seating capacity for approximately 150 participants, equipped for simultaneous interpretation into English, French and Russian; the interpretation equipment should be of a standard similar to that of the Palais des Nations, Geneva, with a sufficient number of microphones to enable all participants to join in the discussions from their seats. The interpretation booths should be well insulated;
- A committee room for smaller meetings;
- Offices for the ECE secretariat;
- Premises for the local staff (see II and III).

II. EQUIPMENT AND OFFICE SUPPLIES

- A blackboard;
- An overhead projector and screen;
- A 50 x 50 mm slide projector;
- A 16 mm film projector;
- Equipment and supplies for reproducing 200 copies each of conference-room documents, preferably on the premises;

- Electric typewriters with English, International and Russian keyboards;
- Office supplies (paper, stencils, correcting fluid, carbons, etc.);
- Distribution racks with pigeon holes or equivalent arrangements, for the distribution of documents to participants;
- Name plates and stands for countries, international organizations and officers, for tables in the conference hall (to be provided by the United Nations);
- United Nations flag (provided by the United Nations);
- Host country flags.

III. LOCAL PERSONNEL

- Liaison officer responsible for organizational arrangements, including during the preparatory period;
- Personnel for the reception and registration of participants and for the distribution of documents during the Seminar;
- Six interpreters for simultaneous interpretation, two of whom should be for English, two for French and two for Russian;
- Translators to translate the draft report and other documents from English into French and Russian;
- Typists capable of working in English, French and Russian;
- A team responsible for the reproduction, assembling and distribution of documents issued during the Seminar;
- Personnel responsible for the technical services;
- A messenger or similar facilities.

IV. UNITED NATIONS PERSONNEL

- Four members of the ECE secretariat.

V. FINANCIAL IMPLICATIONS

- Travel by air economy class of the UN personnel, subsistence and terminal allowances at the official UN rate in force at the time of the seminar;
- Travel by air economy class, subsistence and terminal allowances for one member of the ECE secretariat for a two-day consultation approximately one month prior to the Seminar;
- Air freight, or excess baggage facilities, for documents, files and equipment to be brought to and from Voorburg.

VI. MISCELLANEOUS

- Visas and airtickets for the ECE staff to be delivered to the ECE secretariat not later than 30 September 1985.
-

Nr. II

MISSION PERMANENTE DU ROYAUME DES PAYS-BAS
AUPRES DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES ET D'AUTRES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES A GENÈVE

4900

Geneva, 10 July 1985

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter G/LE-311/21 (Netherlands) dated 14 February 1985 which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have the honour furthermore to confirm that your letter and my reply shall constitute an agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the United Nations which shall enter into force on the date of your reply and shall remain in force for the duration of the Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up, the total duration of this agreement however not to exceed one year.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

The Permanent Representative,
(sd.) ROBERT J. VAN SCHAİK

Robert J. van Schaik
Ambassador
of the Netherlands

*To the Director-General
of the United Nations Office
at Geneva*

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel c, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de brieven ter zake bepaalde op 10 juli 1985 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zijn de Franse en de Engelse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 5.

Van het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, naar welk Verdrag wordt verwezen in de paragrafen 2 en 7 van de onderhavige brieven, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 224; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 35.

Uitgegeven de *elfde* augustus 1985.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK